

Porównanie tłumaczeń I Królewska 4:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	dziesięć (sztuk) tucznego bydła i dwadzieścia (sztuk) bydła z pastwiska oraz sto owiec – oprócz jeleni i gazeli, saren* i tucznego drobiu.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	dziesięć sztuk tucznego bydła, dwadzieścia sztuk bydła branego z pastwiska oraz sto owiec — oprócz jeleni, gazeli, saren i tucznego drobiu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dziesięć tucznych wołów, dwadzieścia wołów z pastwiska, sto owiec, nie licząc jeleni, saren, danieli i tucznego drobiu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Dziesięć wołów karmnych, i dwadzieścia wołów pastewnych, i sto owiec, oprócz jeleni i sarn, i bawołów, i ptactwa karmnego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Dziesięć wołów tłustych a dwadzieścia wołów pastewnych, i sto baranów, oprócz łowu jeleni, sarn i bawołów, i ptactwa karmnego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	dziesięć tucznych wołów i dziesięć wołów pastwiskowych oraz sto owiec, nie licząc jeleni, gazeli, danieli i tucznego ptactwa.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dziesięć tucznych wołów, dwadzieścia wołów z pastwiska i sto owiec, oprócz jeleni, gazeli, saren i tucznego drobiu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	dziesięć sztuk tłustego bydła i dwadzieścia sztuk bydła z wypasu, i sto owiec, a ponadto jelenie i gazele, i kozły saren, i utuczone kukułki.

¹⁾ saren, יַחְמוּר (jachmur).

²⁾ drobiu, בְּרִבְרִים (barburim), hl.